ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 5

PONENCIAS

SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A EXTRANJEROS
(Notas de una experiencia mediosecular)
EMILIO LORENZO 9

ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA
JUAN MAYOR 21

MESA REDONDA

LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA
M.ª VICTORIA ROMERO GUALDA 61
IGNACIO BOSQUE 63
JUAN FELIPE GARCÍA SANTOS 69
LEONARDO GÓMEZ TORREGO 79
M.ª LUZ GUTIÉRREZ ARAUS 87

COMUNICACIONES

Lingüística Aplicada

LOS ÚLTIMOS AÑOS DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL (LE) EN ESPAÑA. UN COMPROMISO CON EL TURISMO
ISABEL SANTOS GARGALLO 97

Adquisición de una L2

ESTRATEGIAS Y TÉCNICAS HACIA LA AUTONOMÍA EN EL APRENDIZAJE.
(Formulaciones conceptuales y ejemplos concretos de actividades en clase)
ARNO GIOVANNINI 109

¿CÓMO APRENDER MEJOR UNA LENGUA?
MONTSERRAT VILARRUBLA 119

ASELE. Actas IV (1994). Índice
Centro Virtual Cervantes

Estrategias de aprendizaje

LA INCIDENCIA DE LAS ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE EN EL DISEÑO DEL CURRÍCULUM
ROSANNA PIÑERO DE QUESADA y M.ª PAZ SERRANO CABEZAS 129

ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LAS ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE EN LA FRASEOLOGÍA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
LEONOR RUIZ GURILLO 141

EL «ESPAÑOL FICTICIO» COMO ESTRATEGIA DE APRENDIZAJE EN LOS CURSOS SUPERIORES DE ESPAÑOL
JULIO PEÑATE RIVERO 153

Estrategias de comunicación

RECURSOS COMUNICATIVOS EN LAS CONVERSACIONES HABLANTE NATIVO (HN)/HABLANTE NO NATIVO (HNN)
RAQUEL PINILLA GÓMEZ 163

Metodología de una segunda lengua

ASPECTOS METODOLÓGICOS EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
JESÚS SÁNCHEZ LOBATO 175

FASES DE UNA UNIDAD DIDÁCTICA
FRANCISCA CASTRO VIUDEZ 187

ANÁLISIS DE CUATRO MÉTODOS PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
M.ª JOSÉ RUEDA BERNAO 195

GRUPOS HETEROGÉNEOS: UN PROYECTO VIABLE DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A EXTRANJEROS
CONCEPCIÓN MARTÍNEZ, M.ª CRISTINA TABERNERO y RAMÓN RUIZ 205

CUANDO LA CLASE «NO HABLA»
ESPERANZA ACÍN VILLA 213

CUANDO CORREGIR APENAS SIRVE PARA NADA, CUANDO DAR REGLAS TAMPOCO
ALFONSO MARTÍNEZ BAZTÁN 219

UN EJEMPLO PARA LA CLASE DE ESPAÑOL: «UN EXTRANJERO EN MADRID»
M.ª ÁNGELES FERNÁNDEZ MARTÍNEZ y JOSEFINA RODRÍGUEZ AVIÑOÁ 231

LA PROBLEMÁTICA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA: EL CASO DE ISRAEL.
IVONNE LERNER 241

ASELE. Actas IV (1994). Índice
Centro Virtual Cervantes

Enseñanza de la entonación

LA CUESTIÓN DEL ACENTO EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS
FRANCISCO JOSÉ CANTERO SERENA 247

ENSEÑAR LA ENTONACIÓN: CONSIDERACIONES EN TORNO A UNA DESTREZA OLVIDADA
ALBERTO CARCEDO GONZÁLEZ 257

APLICACIONES DEL VISUALIZADOR DE HABLA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
TOMÁS LABRADOR y CARMEN FERNÁNDEZ 267

LA ESQUEMATIZACIÓN DE LOS MODELOS ENTONATIVOS: UN RASGO PERCEPTIVO, UN RASGO GRAMATICAL Y UN RECURSO DIDÁCTICO
FRANCISCO MIGUEL MARTÍNEZ MARTÍN 281

Comprensión y expresión escrita

LA EXPRESIÓN ESCRITA EN ESPAÑOL L2: MOTIVACIÓN Y CREATIVIDAD EN EL DESARROLLO DE DIFERENTES DESTREZAS LINGÜÍSTICAS
ISABEL GARCÍA PAREJO 289

CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS EN LA PRODUCCIÓN ESCRITA EN EL AULA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
ANA ORTEGA RUIZ y SALOMÉ TORRES GONZÁLEZ 301

LAS ESTRATEGIAS DE LECTURA: SU FUNCIÓN AUTOEVALUADORA EN EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
ANTONIO MENDOZA FILLOLA 313

LA PARÁFRASIS EN EL DESARROLLO DE LAS ESTRATEGIAS DE LA COMPRENSIÓN LECTORA
ANA ORTEGA RUIZ y SALOMÉ TORRES GONZÁLEZ 325

Enseñanza de la gramática

LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA EN LOS CURSOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
LOURDES ROYANO GUTIÉRREZ 335

UNA REVISIÓN DE LOS CONTENIDOS GRAMATICALES Y LÉXICOS
CONCHA MORENO GARCÍA, VICTORIA MORENO RICO y P. ZURITA SÁENZ DE NAVARRETE 349

SOBRE LA EXPRESIÓN DE LA IMPERSONALIDAD
LUIS ALBERTO HERNANDO CUADRADO 355

LAS PREPOSICIONES EN LA INTERLENGUA DE APRENDICES DE E/LE
SONSOLES FERNÁNDEZ LÓPEZ 367

ASELE. Actas IV (1994). Índice
Centro Virtual Cervantes

DEL TEXTO A LA GRAMÁTICA: UNA PROPUESTA DIDÁCTICA PARA LA ENSEÑANZA DEL ESTILO INDIRECTO LIBRE (EIL) EN LA CLASE DE E/LE
MIGUEL ÁNGEL MORA SÁNCHEZ 381

INTRODUCCION A LA HISTORIA DE LA LENGUA EN LA CLASE DE GRAMATICA
M.ª CRISTINA BRAVO BOSCH 391

Pragmática

LAS FÓRMULAS DE SALUDO EN E/LE
JUAN ANTONIO MOYA CORRAL y EMILIO GARCÍA WIEDEMAN 399

LA CORTESÍA EN LAS PETICIONES
VIDAL ALBA DE DIEGO 413

«PA' U^{H}TEDE^{H} VOSOTRO^{H} LO QUE SEA, ¡DIGO!»
CARMEN ARNAID ABAD 427

Español coloquial

LO COLOQUIAL EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN NIVELES ELEMENTALES
ISABEL SANTOS GARGALLO 437

GRAMÁTICA NORMATIVA Y ESPAÑOL CONVERSACIONAL EN LA CLASE DE EXTRANJEROS
ANA FLORES 449

LA INTERACCIÓN EN EL LENGUAJE ORAL: FORMAS QUE EXPRESAN LA SINTONÍA CON EL INTERLOCUTOR
PEDRO BARROS GARCÍA 459

PRESENCIA DE LA COMUNICACIÓN JERGAL EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS: LOS GUIONES CINEMATOGRÁFICOS DE PEDRO ALMODÓVAR
JUAN CARLOS DÍAZ PÉREZ 469

Lengua, cultura y textos

DE LA ESPAÑA TÓPICA A LA POSTMODERNIDAD A TRAVÉS DE NUESTROS MANUALES DE ESPAÑOL COMO LENGUA ESTRANJERA. ¿QUÉ IMAGEN DE LA SOCIEDAD PRESENTAMOS A NUESTROS ALUMNOS?
DOLORES SOLER-ESPIAUBA 479

CUANDO UNO DICE LO QUE SE DICE, ¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ DICIENDO?
LOUIS IMPERIALE 491

ASELE. Actas IV (1994). Índice
Centro Virtual Cervantes

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE TEXTOS EN LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
TOMÁS LABRADOR GUTIÉRREZ 499

EL USO DE LA CULTURA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS
ENRIQUE MARTÍNEZ-VIDAL 513

Tecnología educativa

EL KARAOKE: UN INSTRUMENTO GLOBALIZADOR PARA LA ENSEÑANZA DE LENGUAS
FRANCISCO JOSÉ CANTERO SERENA, ANTONIO MENDOZA FILLOLA y EDUARD SANAHUJA YLL 523

NUEVO ENFOQUE EN LA UTILIZACIÓN DE PROGRAMAS INFORMÁTICOS EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL ASISTIDA POR ORDENADOR (EAO)
FRANCISCO JAVIER RODRÍGUEZ CAMPOS 533

EL ESTÍMULO CINEMATOGRÁFICO: DESARROLLO DE DESTREZAS COMUNICATIVAS Y VALOR CULTURAL
AURORA BIEDMA TORRECILLAS y M.ª ÁNGELES TORRES SÁNCHEZ 537

Miscelánea

EL ESPAÑOL EN AMÉRICA
JESÚS SÁNCHEZ LOBATO 553

LA DEFINICIÓN LEXICOGRÁFICA. SELECCIÓN Y MODIFICACIÓN
ANTONIO GARRIDO y SALVADOR MONTESA 571

EL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA EN EL REGISTRO DEL INDIO PERUANO GUAMAN POMA
MARILUCI DA CUNHA GUBERMAN 583

LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN ISRAEL: DOS ENFOQUES
ROSALIE SITMAN E IVONNE LERNER 591

ASELE. Actas IV (1994). Índice
Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes